



Commissione  
europea

# Access•City

## Award 2018

Esempi di migliori prassi per rendere  
le città dell'UE più accessibili



L'Europa sociale

Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2018

© Unione europea, 2018

Riutilizzo autorizzato con citazione della fonte.

La politica della Commissione europea in materia di riutilizzo si basa sulla decisione 2011/833/UE (GU L 330 del 14.12.2011, pag. 39).

Per utilizzare o riprodurre foto o altro materiale libero da copyright dell'UE, occorre l'autorizzazione diretta del titolare del copyright.

Print	ISBN 978-92-79-80898-2	doi: 10.2767/645571	KE-BL-18-001-IT-C
PDF	ISBN 978-92-79-80807-4	doi: 10.2767/90556	KE-BL-18-001-IT-N



# Indice

Prefazione.....	4
Access City Award 2018 – Versione di facile lettura.....	5
Introduzione.....	11
Lione, Francia – Vincitrice.....	12
Lubiana, Slovenia – Seconda classificata.....	16
Lussemburgo, Lussemburgo – Terza classificata.....	20
Viborg, Danimarca – Menzione speciale: Accessibilità in un contesto storico.....	24
Come partecipare all'Access City Award 2019.....	28

# Prefazione



Giunto all'ottava edizione, l'Access City Award è diventato un riconoscimento consolidato a livello europeo e sono fiera di constatare che le città continuano a innovarsi per soddisfare le esigenze di tutti i cittadini.

La qualità e la portata dell'innovazione dimostrata dai vincitori di quest'anno continua infatti a farci progredire verso nuovi livelli di accessibilità in Europa e costituisce una fonte d'ispirazione e una guida continua per le altre città.

Dal punto di vista della Commissione europea, l'Access City Award rappresenta un chiaro segnale dell'importanza dell'accessibilità per le città in tutta Europa. Molte città devono fare i conti con terreni difficili e con restrizioni finanziarie oppure devono prestare attenzione alla conservazione dei propri edifici storici.

Accogliamo con piacere la continua e crescente attenzione dedicata alla creazione di un'Europa inclusiva in cui tutti i cittadini possano godere della libertà di vivere, lavorare e trascorrere

il proprio tempo libero senza barriere alla propria mobilità o partecipazione.

La presente pubblicazione intende presentare idee politiche ed esempi pratici che siano d'aiuto e di ispirazione per le altre città che affrontano problematiche simili. Il miglioramento della propria accessibilità rappresenta infatti un'ambizione condivisa da tutte le città dell'UE, – non soltanto per i cittadini più anziani e per le persone con disabilità, ma a beneficio dell'intera collettività.

Il nostro auspicio è che i vincitori di quest'anno incoraggino molte altre città a partecipare alla sfida nell'edizione del prossimo anno. Lione, Lubiana, Lussemburgo e Viborg dimostrano che non importa dove ci si trovi all'interno dell'Unione europea: è sempre possibile mettere in atto cambiamenti che abbiano un impatto diretto sulla vita dei cittadini.

**Marianne Thyssen**

Commissaria per l'occupazione, gli affari sociali, le competenze e la mobilità del lavoro

# Access•City Award 2018



Versione di facile lettura

## Chi siamo?

Siamo la Commissione europea e il Forum europeo della disabilità.



La **Commissione europea** propone leggi per rendere l'Europa migliore per gli europei.



Il **Forum europeo della disabilità** lavora per proteggere i diritti delle persone con disabilità in Europa.

Lavoriamo spesso insieme per rendere l'Europa un posto migliore per le persone con disabilità.

Ad esempio, ogni anno uniamo le forze per organizzare l'**Access City Award**.

## Cos'è l'Access City Award?

L'**Access City Award** è un premio che assegniamo ogni anno alle città che si impegnano per essere accessibili.



Una città è accessibile quanto tutti i suoi abitanti possono vivere, spostarsi e utilizzare tutti i servizi senza problemi.

Ad esempio, una città è accessibile quanto tutti possono facilmente:

- prendere l'autobus o la metropolitana per andare al lavoro;
- utilizzare le biglietterie automatiche per acquistare il biglietto;
- muoversi in strada ed entrare negli edifici pubblici;
- ottenere informazioni in un linguaggio comprensibile.



Questi aspetti sono importanti per tutti, ma soprattutto per le persone con disabilità e per gli anziani. Infatti, spesso tante cose non sono accessibili per queste persone. In mancanza di accessibilità, queste persone non potranno far parte della comunità come tutti gli altri. Verranno tagliate fuori.



Ad esempio, se mancano le rampe negli autobus, le persone in sedia a rotelle non riescono ad andare al lavoro o a spostarsi.

Quindi, l'Access City Award offre alle città europee l'opportunità di mostrare il lavoro svolto per essere accessibili a tutte le persone.



**Partecipare alla prossima edizione dell'Access City Award**

Quest'anno l'Unione europea celebra la cultura e le modalità in cui viene tramandata dalle persone anziane ai giovani nel corso del tempo. Sono cultura l'arte, la musica, il teatro, il cibo e altre cose caratteristiche che raccontano aspetti della storia e del popolo di un paese.

Al pari di tutte le altre cose, anche la cultura dovrebbe essere accessibile a tutti

Ad esempio, le persone con disabilità devono poter visitare un museo o altri edifici e luoghi in cui poter imparare delle cose sulla cultura di un paese.



Quindi, quest'anno diamo due premi extra alle città che lavorano per rendere la cultura accessibile a tutti.

# Partecipare all'Access City Award 2019

## Quali città possono partecipare?

Non tutte le città possono partecipare all'Access City Award. Per poter partecipare all'Access City Award, una città deve:

- trovarsi in un paese che è parte dell'Unione europea. L'**Unione europea** è un gruppo di 28 paesi europei che si sono uniti per rendere l'Europa un posto migliore per il suo popolo;
- avere una popolazione di almeno 50 000 abitanti. Se un paese ha meno di due città con questa caratteristica, allora 2 o più città più piccole possono unirsi. Se, insieme, le città superano i 50 000 abitanti, allora possono partecipare all'Access City Award. Le città più piccole con meno di 50 000 abitanti possono vincere soltanto i 2 premi extra sulla cultura accessibile.



La città che ha vinto l'Access City Award l'anno scorso, non può partecipare di nuovo quest'anno.

## Come fanno le città a partecipare?

Le città che vogliono partecipare all'Access City Award devono inviare la propria candidatura online. Le persone che si occupano di governare la città e di prendere le decisioni importanti devono riempire un modulo online.



Nel riempire il modulo, è necessario:

- spiegare perché si ritiene che la propria città dovrebbe vincere l'Access City Award;
- fare esempi e mostrare in che modo la propria città rende le cose accessibili ai cittadini;
- parlare di come si intende proseguire in futuro il buon lavoro svolto.

Le città che vogliono partecipare all'Access City Award quest'anno, possono consultare il sito Internet

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1141>

Riporteremo su questo sito tutte le informazioni sull'Access City Award.

Comunicheremo anche entro quando le città che vogliono partecipare quest'anno all'Access City Award dovranno riempire il modulo.



## Come scegliamo il vincitore?

Alcuni gruppi di persone verificano il lavoro delle città che si sono candidate per l'Access City Award. In questi gruppi ci sono anche persone con disabilità e persone anziane. Essi controllano cosa fanno le città per rendere le cose accessibili ai propri cittadini.



Ad esempio, controllano che nelle città i seguenti aspetti siano accessibili:

- edifici e strade;
- autobus, metropolitana e altri trasporti pubblici;
- biglietterie automatiche e sportelli bancomat;
- siti internet e altre tecnologie utilizzate per comunicare;
- informazioni, che devono essere di facile lettura e comprensione per tutti.



Decidono quale città ha lavorato meglio per rendere questi aspetti accessibili a tutti. La città che ha svolto il miglior lavoro vince l'Access City Award.



## Quando annunceremo il vincitore?

A dicembre 2018  
ci sarà una grande riunione a Bruxelles  
per parlare dei diritti delle persone con disabilità.  
Durante questa riunione comunicheremo anche  
quale città ha vinto l'Access City Award di quest'anno.  
Consegneremo quindi il premio Access City Award  
alla città vincitrice.



## Occorrono maggiori informazioni?

Se desideri maggiori informazioni,  
inviaci un'e-mail all'indirizzo [secretariat@accesscityaward.eu](mailto:secretariat@accesscityaward.eu)

# Introduzione

Il programma Access City Award è stato lanciato nel 2010 per promuovere l'accessibilità negli ambienti urbani per la crescente popolazione di persone anziane e persone con disabilità in Europa.

Ogni anno, giungono numerose candidature da tutti i paesi dell'Unione europea. Dopo una prima cernita da parte delle giurie nazionali, le città selezionate vengono sottoposte al giudizio, a livello europeo, di una giuria di esperti in materia di accessibilità che decreterà i vincitori e deciderà le categorie "menzione speciale".

Le categorie prescelte possono variare di anno in anno. Nel quadro dell'Access City Award 2018, oltre a decretare prima,

seconda e terza classificata, è stata anche conferita una menzione speciale. La menzione speciale ha offerto un riconoscimento alla città che ha saputo, con grande ingegnosità, adeguare le proprie esigenze di accessibilità conciliandole con la necessità di conservare il proprio centro storico e con la difficoltosa topografia collinare.

I premi conferiti dimostrano che per migliorare l'accessibilità non sono sempre necessari investimenti su vasta scala e grandi opere. A volte può essere sufficiente capire le esigenze e impiegare le limitate risorse disponibili nella maniera più efficace possibile. Anche dei piccoli cambiamenti possono contribuire in maniera decisiva affinché le persone possano partecipare alla vita cittadina.



La commissaria Thyssen e le città vincitrici alla cerimonia dell'Access City Award

# Lione, Francia

Vincitrice

Il primo premio dell'edizione 2018 dell'Access City Award è andato alla città di Lione, in Francia.

Nota come “la Ville des Lumières”, Lione è una grande metropoli europea posta al crocevia tra il nord e il sud dell'Europa. La città si erge intorno a due colline ed è attraversata dai fiumi Rodano e Saona.

Con una popolazione di quasi 515 000 abitanti, la città è composta dalla Vecchia Lione, la parte medievale e rinascimentale della città, dalla Presqu'île in stile Haussmann, dal quartiere finanziario Part Dieu e dal moderno quartiere Confluence.

## Un approccio trasversale

La città di Lione ha scelto di affrontare la questione dell'accessibilità in maniera trasversale e di investire somme ingenti

nella creazione di un ambiente inclusivo e privo di barriere.

Concentrandosi sui due temi dell'accessibilità fisica e dell'accessibilità alla vita cittadina, Lione ha messo in atto un programma che è partito nel 2016 e continuerà fino al 2024.

Per coordinare e guidare il programma è stato nominato un “capo missione” che riferisce al segretariato generale della città. L'attuazione delle iniziative, che comprendono aspetti quali la cultura, l'istruzione, il sostegno all'infanzia, lo sport, le risorse umane, la cittadinanza e le aree pubbliche conta sul coinvolgimento di una rete di 13 dipartimenti cittadini.

Un organo consultivo composto da rappresentanti eletti, dai servizi cittadini da 62 associazioni locali e che

“

Grazie ai nuovi trattamenti effettuati sul terreno del parco Blandan, il percorso accessibile e liscio è ora ben visibile ed è facile distinguere la differenza tra le due superfici.

”

Éric

Persone con disabilità coinvolte nella discussione sulle opzioni e sulle priorità

comprende anche persone con disabilità e anziani è impegnato profondamente nel proporre le priorità, passare in rassegna le opzioni e monitorare i progressi nei risultati.

## Promuovere la mobilità in autonomia

Tra il 2008 e il 2020 saranno investiti 97 milioni di euro in tram e metropolitane accessibili. Tutti gli autobus e la maggior parte delle fermate degli autobus sono già accessibili.

Optibus, il servizio dedicato alle persone con disabilità, offre 100 000 corse all'anno e, di queste, 4 800 corse ogni anno si avvalgono del sistema Optiguide, che offre informazioni "porta a porta" e una guida individuale per permettere alle persone di muoversi in autonomia utilizzando i mezzi pubblici.

“  
 utilizzo il servizio  
 Optiguide perché mi offre  
 maggiore indipendenza  
 quando mi sposto.  
 Mi rassicura molto sapere  
 che c'è una persona abile  
 con me.

Myriam



Il servizio Optiguide per promuovere la mobilità in autonomia

## Utilizzare la tecnologia per abbattere le barriere

Il sito web della città ha una pagina dedicata alle persone con disabilità, in cui sono raccolte tutte le informazioni utili sull'accessibilità e altri temi. La rivista cittadina è disponibile sia in braille sia in formato audio.



Strutture per lo sport e il tempo libero accessibili: una donna viene aiutata ad accedere a una piscina



Capire quando è possibile attraversare in sicurezza al semaforo



L'app della città ha una funzione che permette ai residenti di segnalare guasti all'illuminazione o altre barriere all'accessibilità. La geolocalizzazione e le foto permettono al servizio municipale di intervenire in tempi rapidi per affrontare i problemi. L'app permette inoltre agli utenti di individuare i parcheggi riservati alle persone con disabilità.

L'introduzione dell'app [enform@lyon](mailto:enform@lyon) è finalizzata a incoraggiare l'attività sportiva utilizzando le strutture disponibili in città. L'app comprende anche itinerari che possono essere seguiti dalle persone a mobilità ridotta.

L'app dei trasporti pubblici permette ai passeggeri di scegliere l'itinerario più accessibile, ad esempio individuando i tragitti più brevi o quelli con accesso a livello. L'app conta anche su una funzione di "allerta accessibilità" che informa gli utenti di eventuali guasti o lavori di riparazione agli ascensori o alle scale mobili.



Una visita sul palcoscenico

“Aver avuto la possibilità di visitare il palcoscenico del teatro è stato favoloso. Ci ha permesso di capire i piccoli dettagli dello spettacolo. Siamo dei veri VIP!”

Lise

### Cultura e istruzione

Il Théâtre des Célestins organizza visite tattili del palcoscenico e incontri con gli attori per consentire alle persone ipovedenti di capire meglio come funziona un teatro. Offre anche dei posti per le sedie a rotelle, dispositivi di ascolto assistito e una politica di prezzo differenziata per gli spettatori con disabilità.

Le biblioteche cittadine hanno oltre 3 500 audiolibri e forniscono un servizio di consegna a domicilio per le persone anziane e le persone con disabilità che non possono trasportare i libri autonomamente. Nel 2016/2017, si sono svolte 15 conferenze e mostre con un servizio in lingua dei segni e descrizione audio.

La città crede nell'importanza dell'integrazione e dell'inclusione dei bambini con disabilità nella società; per questo, l'accesso alle attività sportive e alle mense scolastiche è garantito a tutti i bambini. Per conseguire questa politica di accesso completo, sono stati investiti altri 110 000 euro per rafforzare la squadra di supervisione e per formare 120 direttori scolastici e di altri istituti.

### Integrazione e inclusione a casa e al lavoro

Il programma della città, con un costo di 38 milioni di euro, prevede di fornire l'accesso a 700 edifici e aree pubbliche.

All'interno di un complesso abitativo di 75 unità è stato attuato un approccio sperimentale all'edilizia intergenerazionale, riservando 25 unità abitative a persone anziane e con disabilità e offrendo un servizio di assistenza disponibile 24 ore su 24, 7 giorni su 7.

Nel settore dell'occupazione, tutti i dipendenti comunali al momento dell'assunzione ricevono una formazione in materia di sensibilizzazione alla disabilità. Anche l'integrazione sul posto di lavoro è ben superiore ai requisiti di legge e infatti le persone con disabilità occupano il 7,8% dei posti di lavoro comunali. Tra il 2016 e il 2018, Lione investirà un altro milione di euro per rendere le postazioni di lavoro idonee alle esigenze dei propri dipendenti con disabilità.

Il Comune promuove inoltre l'impiego delle persone con disabilità in tutta la comunità favorendo le aziende con buoni risultati in termini di occupazione nella fornitura di contratti pubblici.

# Lubiana, Slovenia

Secondo  
premio

Lubiana, capitale nonché maggiore città della Slovenia, ha ricevuto il secondo premio dell'edizione 2018 dell'Access City Award.

La città ha oltre 288 000 abitanti e si trova al centro della Slovenia, in un punto in cui quattro regioni geografiche si incontrano con il fiume Ljubljanica che le attraversa. A sud, la città si estende sulla palude di Lubiana ed è circondata da colline su tutti gli altri lati.

La città ha conservato il proprio patrimonio storico e gode di numerosi spazi verdi.

## Creare un'eco-area accessibile

Lubiana ha vinto il titolo di Capitale verde europea nel 2016 e sta lavorando per coniugare gli obiettivi di una migliore accessibilità e di emissioni ridotte per rendere la città migliore per tutti.

Il centro cittadino è stato trasformato in una "eco-area" accessibile in cui il traffico motorizzato è molto limitato, le fughe tra i ciottoli sono state livellate e sono presenti strisce di orientamento tattile, scivoli per disabili e rampe.

È possibile segnalare eventuali problemi di accesso per telefono, su internet, o utilizzando un'app chiamata Better Outdoors. Grazie al programma "riparazioni rapide", la città risolverà i reclami urgenti relativi all'accessibilità entro 24 ore.

È possibile spostarsi liberamente nell'area con dei veicoli elettrici e 3 di questi (su un totale di 6) sono accessibili in sedia a rotelle. Sono anche presenti un treno elettrico e una funicolare per salire lungo la collina fino al Castello di Lubiana.



Per i cittadini con disabilità, e soprattutto per le persone audiolese, vivere a Lubiana è sempre più facile e più accessibile di anno in anno grazie ai media elettronici e agli annunci pubblici visivi. Siamo felici e lieti che il nostro Comune si stia prendendo cura delle persone con disabilità.



Nikolaj Vogel,  
Associazione cittadina per  
i sordi di Lubiana



Una rampa sul ponte "Mesarski most" nel centro cittadino

### Spostarsi in città

Tutti gli autobus sono a pianale ribassato e dispongono di spazi appositi per le persone in sedia a rotelle; quasi tutti hanno rampe di accesso e gli annunci a bordo sono sia audio che video. Le fermate degli autobus del centro cittadino forniscono informazioni in tempo reale sugli arrivi dei mezzi e, il prossimo anno, altre fermate saranno dotate di questo tipo di tecnologia.

I trasporti pubblici sono gratuiti per i residenti disabili e per i loro assistenti. Grazie a un sistema di tessere per l'identificazione univoca, è possibile fornire rapida assistenza in caso di necessità durante il tragitto.

Per le persone che necessitano di un trasporto porta a porta, è disponibile un servizio a chiamata che può essere contattato in qualsiasi momento.

Oltre ai numerosi nuovi ponti pedonali sul fiume, il "Mesarski most" (il ponte dei macellai) consente l'accesso in sedia a rotelle sulle imbarcazioni.

I bagni pubblici della città sono gratuiti e, ad oggi, 10 servizi su un totale di 19 sono accessibili.

### Turismo e cultura intelligenti e accessibili

Un punto informazioni specializzato per visitatori over 65 e con disabilità è in funzione nel centro città dal 2016.

È inoltre disponibile una mappa dei luoghi accessibili della città.



Percorso tattile in via Čopova nel centro cittadino

“ Nel corso degli anni Lubiana è diventata una città moderna che si è adattata sempre di più alle persone con disabilità. Abbiamo iniziato con le rampe, proseguendo con i segnali sonori ai semafori in corrispondenza degli incroci. Negli ultimi anni abbiamo anche introdotto annunci negli autobus cittadini e negli ascensori, soprattutto all'interno delle strutture sanitarie. È altresì importante fare in modo che le persone in sedia a rotelle possano accedere agli edifici di rilevanza pubblica, come le banche, gli uffici postali, i centri sanitari, gli uffici comunali e le unità amministrative. ”

Dr. Luj Šprohar

Associazione degli ipovedenti di Lubiana

Sono state introdotte soluzioni “intelligenti” anche per rendere accessibile la vita culturale della città. Tra queste figurano la lingua dei segni nei teatri, mostre e mappe tattili (ad esempio del castello), video adattati, guide multisensoriali e informazioni di facile utilizzo.

Le informazioni online del Comune soddisfano le norme sull'accessibilità web e sono in programma ulteriori migliorie. Il sito web è dotato di una funzione che consente ai cittadini di comunicare direttamente con le autorità cittadine.

### Accesso al lavoro

Le opportunità di lavoro, l'edilizia sociale adattata e i trasporti pubblici accessibili rendono Lubiana una città interessante in cui le persone disabili possono vivere e lavorare.

Molte iniziative promuovono opportunità di lavoro protetto e aperto. Il ristorante “Druga Violina” (il secondo violino) nella città vecchia costituisce un esempio di imprenditoria sociale in cui le persone con disabilità mentali sono inserite in un vero ambiente di lavoro.

“ L'iniziativa per una maggiore accessibilità ci fa sperare che Lubiana diventi ancora più accessibile. ”

Sandi

Associazione cittadina per i sordi, Lubiana



**OVIRANTlon:** un triathlon in cui i partecipanti devono superare ostacoli che le persone con disabilità si trovano ad affrontare ogni giorno

### Accessibilità: un indicatore chiave della qualità di vita

Il sindaco di Lubiana promuove l'importanza dell'accessibilità come indicatore chiave della qualità di vita in città e pretende che i servizi comunali diano priorità a questioni relative all'accesso e alla protezione dei gruppi più vulnerabili della società.

Nel complesso, la politica cittadina in materia di sviluppo sostenibile è volta a garantire che tutte le forme di sviluppo si basino sul principio dell'inclusione, tanto per i residenti quanto per i visitatori.

È operativo un sistema di monitoraggio globale per tutti i progetti in cui uno degli indicatori chiave di soddisfazione è dato dall'accessibilità per i gruppi a mobilità ridotta. Questi sforzi sono stati riconosciuti e accolti con favore dalle organizzazioni cittadine che si occupano di disabilità.

### I prossimi passi

I piani per migliorare ulteriormente l'accessibilità prevedono di migliorare l'accessibilità web, proseguire l'adattamento delle strutture e dei contenuti degli istituti culturali cittadini, installare contrassegni tattili a terra e garantire la piena accessibilità del patrimonio abitativo sociale. La formazione del personale in materia di consapevolezza della disabilità è anch'essa una priorità importante.

# Lussemburgo, Lussemburgo

Terzo  
premio

Lussemburgo ha una popolazione di 116 328 abitanti e ha ricevuto il terzo premio dell'Access City Award 2018.

Costruita sulla roccia e fondata nel 963 d.C., le sue strade strette e le ripide pendenze rappresentano un'importante sfida di accessibilità per gli uffici tecnici comunali.

L'amministrazione cittadina è impegnata a migliorare l'accessibilità per le persone con disabilità e per gli anziani e sta lavorando all'attuazione di un piano d'azione basato sulla Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità.

“ Il servizio di autobus pubblici di Lussemburgo è migliorato e gran parte dei passeggeri si rendono utili. Alcuni esercizi commerciali dispongono di rampe di accesso mentre altri aiutano i clienti a entrare nei negozi. I cantieri sono solitamente messi in sicurezza. In caso di problemi, è sempre possibile contattare il Comune. In generale, ci si impegna continuamente. ”

Joëlle Oesch

Membro del comitato partecipativo





Immagini della Settimana annuale della mobilità

### Progettazione per tutti

Piuttosto che identificare le persone in base alla loro disabilità, la città di Lussemburgo si concentra chiaramente sul concetto di “esigenze specifiche”. Alla base di questa filosofia si trova il concetto di “progettazione per tutti”, che consiste nel creare un ambiente nel quale tutti possano vivere comodamente.

Tra le migliorie di cui tutti hanno potuto beneficiare figurano i segnali sonori in tutti gli attraversamenti stradali, gli autobus a pianale ribassato dotati di rampe e gli annunci sonori e visivi su tutti gli autobus.

Accanto ai trasporti pubblici accessibili, sono anche presenti dei minibus che vanno a prendere le persone a casa a una tariffa speciale per gli utenti in sedia a rotelle.

### Promuovere l'accessibilità

Il Comune organizza settimane di sensibilizzazione per promuovere una migliore comprensione dell'accessibilità e del vivere in maniera inclusiva.

Il programma comprende una Settimana annuale della mobilità, un Festival musicale, un Gala dell'inclusione in cui si esibiscono interpreti con disabilità e tour guidati accessibili della città e dei musei.



Immagini della Settimana annuale della mobilità

Per tutti gli eventi sono presenti parcheggi e servizi igienici accessibili e vengono anche messi a disposizione bus navetta accessibili.

L'ufficio comunale per le Informazioni e le esigenze specifiche collabora con l'ufficio del Turismo, con i musei e con gli altri luoghi pubblici che sono stati resi accessibili; l'ufficio dell'Anagrafe è solo un esempio. Anche tutti i seggi elettorali sono accessibili. Tutti gli edifici nuovi e quelli che sono stati ristrutturati stanno progressivamente raggiungendo gli standard di accessibilità.

Al museo è stata allestita la mostra "Museo per tutti" che permette di integrare le esigenze di tutti i cittadini, compresi i migranti, i bambini e gli anziani utilizzando un linguaggio comprensibile per tutti.

## Essere l'esempio da seguire

Il Comune va ben oltre i propri obblighi giuridici e affronta le sfide di accessibilità con entusiasmo all'interno di tutti gli uffici, sia a livello politico che amministrativo.

Tutti gli uffici comunali sono impegnati a mettere in atto il programma sull'accessibilità e tutte le iniziative sono totalmente finanziate dal Comune.



Grazie a un ufficio centrale chiaramente designato guidato da Madeleine Kayser e all'intensa cooperazione con tutte le organizzazioni rappresentative delle persone con disabilità, Lussemburgo ha compiuto progressi enormi verso infrastrutture più accessibili e una maggiore consapevolezza delle varie questioni relative alla disabilità, stimolando a sua volta azioni positive in altre città del paese e nella regione.



Patrick Hurst  
Presidente dell'associazione  
"Nëmmen Mat Eis"



Tutti i lavori del Consiglio sono tradotti nella lingua dei segni e sono altresì fornite altre forme di assistenza. Tre volte l'anno vengono avviati corsi aperti al pubblico (di diversi livelli) di lingua dei segni tedesca.

Il successo di tutte queste iniziative si basa sulla collaborazione con le persone che hanno esigenze specifiche al fine di individuare i problemi e stabilire le priorità.

### Opportunità di occupazione

Il Comune è fortemente impegnato a garantire un'occupazione ai cittadini con disabilità. Attualmente, il 5,75% dei dipendenti comunali è composto da persone con disabilità, comprese persone con disturbi di apprendimento e lavoratori che sono diventati disabili nel corso della propria carriera.

L'ufficio per l'Integrazione e le esigenze speciali sostiene questi lavoratori a livello di adattamento all'ambiente di lavoro, trasporti speciali e altre esigenze.

“

In merito al tema dell'accessibilità nella nostra città, è interessante il caso della tecnologia di segnalazione bluetooth che permette alle persone ipovedenti di individuare con più facilità le fermate degli autobus e di ricevere gli annunci sulle fermate successive utilizzando un'app mobile.

”

Josianne Rommes

Membro del comitato partecipativo

### Sfruttare la tecnologia per promuovere l'accessibilità

Nel 2017, il Comune ha lanciato due nuovi progetti per la tecnologia accessibile.

Il primo è un nuovo sito Internet sviluppato per soddisfare gli standard di progettazione web "responsive", in modo da essere accessibile alle persone non vedenti che utilizzano dei lettori di schermo. L'ufficio Comunicazione e pubbliche relazioni sta inoltre lavorando per garantire che tutte le sue pubblicazioni online, come brochure o volantini, siano disponibili anche per gli utenti che utilizzano i lettori di schermo. E sta anche facendo pressione affinché gli altri operatori del settore della grafica e della comunicazione facciano lo stesso.

La seconda iniziativa è stata l'introduzione di iBeacons alle fermate degli autobus per fornire agli utenti dell'app della città informazioni sul prossimo autobus in arrivo alla fermata. Si tratta di uno strumento particolarmente prezioso per le persone ipovedenti di cui, nel tempo, potranno usufruire anche i turisti e gli altri utenti dei servizi di trasporto pubblico.

# Viborg, Danimarca

**Menzione  
speciale**

Viborg, in Danimarca, ha ricevuto la menzione speciale per la “Accessibilità in un contesto storico”. Il premio riconosce i progressi compiuti nel migliorare l’accessibilità, nonostante le difficoltà poste dal contesto storico e dalla topografia.

Viborg ha una popolazione di 50 200 abitanti ed è una delle città più antiche in Danimarca. Fondata nel 900 a.C., Viborg sorge su dei pendii tra due laghi. La città è caratterizzata da vicoli ripidi, sentieri stretti e da una pavimentazione a ciottoli.

## Un patrimonio culturale inclusivo

Il punto di partenza delle iniziative sull’accesso a Viborg è stato il progetto “Accessibilità in un centro storico cittadino: nuove modalità per

promuovere il patrimonio culturale a Viborg” sviluppato dal Comune e da quattro fondazioni danesi tra il 2010 e il 2016.

Il progetto mirava a trovare soluzioni innovative sia per la rimozione delle barriere fisiche sia per il miglioramento della comunicazione, in modo da mettere a disposizione di tutti l’eredità storica di Viborg senza danneggiarne l’autenticità.

## Accessibilità senza creare scompiglio

Ci si è concentrati con chiarezza su soluzioni che “non creassero scompiglio”, vale a dire soluzioni discrete e inclusive piuttosto che strutture “speciali” destinate unicamente alle persone con disabilità.

**Noi utenti abbiamo partecipato attivamente alla nascita del progetto e questo ci ha riempito di soddisfazione.**

**Siamo felici della più ampia prospettiva con cui è stata affrontata la questione dell’accessibilità, andando oltre l’aspetto meramente fisico.**

**Il processo è stato positivo. Le nostre proposte sono state adottate e ulteriormente sviluppate, riconoscendoci grande valore. Siamo certi che anche altre persone potranno trarne vantaggio.**

Membro del gruppo di lavoro locale di Viborg



La nuova piazza Nytorv

Nel centro storico, diverse strade, piazze e giardini pubblici sono stati resi accessibili con una nuova pavimentazione pianeggiante, rampe e strisce di orientamento tattile. A partire da un vecchio parcheggio per automobili è stata costruita la piazza Nytorv, una nuova area pubblica completamente accessibile.

I vicoli più ripidi della città sono stati modificati inserendo piattaforme di riposo e sono state installate nuove rampe in vari parchi cittadini.

I materiali utilizzati riflettono il paesaggio urbano preesistente: è stato usato granito per i nuovi pavimenti a livello, per le zone di riposo e per le rampe. I nuovi segnali e modelli della

città sono stati realizzati utilizzando il tombacco (una lega di zinco e rame), materiale già impiegato per le panchine, i cestini e altro nella città.

Queste nuove caratteristiche hanno promosso l'attrattività della città per tutti e hanno dato slancio a nuovi eventi culturali e nuove strutture, tra cui mercati di strada, bar all'aperto e concerti.

### Comunicazioni moderne per una città storica

È stato realizzato un modello tridimensionale della città per permettere alle persone ipovedenti di "afferrare" la città. Le informazioni sono fornite sia in formato testo sia in braille.

L'app Spot Viborg guida i visitatori attraverso tre itinerari nella città storica. Utilizzando il rilevamento GPS oltre a funzioni audio e video, l'app fornisce anche informazioni sui servizi sanitari e sui parcheggi accessibili. Per chi non vuole seguire un itinerario prestabilito, l'app segnala anche singoli punti di interesse lasciando il visitatore libero di creare il proprio percorso. L'app è disponibile in danese, inglese e tedesco.

Si prevede di effettuare una valutazione dell'app dopo tre anni di utilizzo per verificare quali modifiche o sviluppi potrebbero essere necessari.

## Coinvolgimento della politica e della comunità

Secondo la visione del Comune di Viborg, tutti dovrebbero avere la possibilità di vivere una vita attiva e sana, avendo accesso a un'ampia varietà di esperienze culturali, di intrattenimento e di altro tipo. Nel 2009 la città ha adottato una politica in materia di disabilità a partire dai riscontri ottenuti a seguito di laboratori e incontri con i cittadini, con le organizzazioni locali delle persone con disabilità e degli anziani, nonché con le principali parti interessate del centro cittadino. La politica prevede una lista di controllo per l'accessibilità che riguarda i luoghi e gli edifici pubblici con raccomandazioni sulle azioni da intraprendere.



Modello della città  
tattile e  
tridimensionale



La pavimentazione liscia garantisce l'accessibilità senza nuocere al contesto storico

Il consiglio sulla disabilità fornisce consulenza al Comune sui progetti di edilizia pubblica e sono anche attivi due gruppi di lavoro congiunti che si concentrano sulla “accessibilità della natura” e sull'accessibilità della città.

La città ritiene che un approccio di tipo trasversale dal livello politico a quello gestionale rappresenti la maniera più efficace per fare progressi.

La politica definisce valori e principi nonché le priorità di azione.

Il progetto “Accessibilità in un centro storico cittadino: nuove modalità di promuovere il patrimonio culturale di Viborg” è stato sviluppato e attuato in collaborazione con un “comitato conoscenza” composto, tra gli altri, da rappresentanti delle organizzazioni nazionali danesi specializzate in materia di accessibilità e da un gruppo

di lavoro locale composto da persone del luogo, da esperti di accessibilità e dalle principali parti interessate del centro cittadino, tra cui l'ufficio turistico locale e l'associazione dei commercianti

### Cosa ci riserva il futuro?

La città di Viborg intende portare avanti quest'iniziativa sulla scorta di quanto appreso finora. Tra i progetti futuri figura l'ulteriore sviluppo dell'area intorno alla cattedrale e l'ampliamento dell'attuale progetto per garantire l'accesso inclusivo a una vasta serie di attrazioni turistiche, tra cui musei, teatri e mostre oltre ad altre piazze e giardini cittadini.

# Partecipare all'Access City Award 2019

L'Access City Award è organizzato dalla Commissione europea insieme al Forum europeo della disabilità. Il programma incoraggia le città a condividere la propria esperienza e a migliorare l'accessibilità a vantaggio di tutti.

Vorresti che i progetti della tua città figurassero nel prossimo opuscolo dell'Access City Award? Vuoi condividere le tue esperienze e azioni con le altre città?

## Partecipa all'Access City Award 2019!

La nona edizione dell'Access City Award sarà lanciata nella primavera del 2018 (data da confermarsi). Le candidature possono essere inviate compilando e inviando il modulo di candidatura online entro il termine stabilito. Informazioni dettagliate saranno disponibili al seguente link <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1141>

Partecipare all'Access City Award non è soltanto un'opportunità per ottenere un riconoscimento, ma è anche un'occasione unica per valutare lo stato attuale della propria città a fini di auto-controllo interno e per misurare i progressi. Studiare le domande presenti nel modulo

di candidatura è una maniera eccellente di analizzare le proprie politiche di accessibilità e individuare i propri punti di forza e di debolezza.

## Chi può partecipare?

Possono candidarsi le autorità governative delle città con oltre 50 000 abitanti situate in uno Stato membro dell'UE. Negli Stati membri in cui sono presenti meno di due città con questa caratteristica, le aree urbane composte da due o più città possono partecipare congiuntamente se la loro popolazione complessiva supera i 50 000 abitanti. L'Access City Award non può essere vinto dalla stessa città per due anni consecutivi; per questo la città vincitrice nel 2018 non è invitata a partecipare nuovamente nel 2019. Tutte le altre città, comprese la seconda e terza classificata e le città che hanno ricevuto la menzione speciale, sono incoraggiate a partecipare di nuovo.

Per agevolare la preparazione alla partecipazione al concorso, la nota orientativa e le regole per la partecipazione sono disponibili in tutte le lingue ufficiali dell'UE sul sito internet dell'Access City Award: <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1141>

## Procedura di selezione

Le giurie prenderanno in considerazione le misure intraprese e programmate nei seguenti ambiti:

- ambiente edificato e luoghi pubblici;
- trasporti e relative infrastrutture;
- informazione e comunicazione, comprese le nuove tecnologie (TIC);
- strutture e servizi pubblici.

Le giurie valuteranno le candidature ricevute alla luce dei cinque criteri seguenti:

- portata delle azioni;
- titolarità, livello di impegno;
- impatto;
- qualità e sostenibilità dei risultati;
- coinvolgimento delle persone con disabilità e partner pertinenti.

Il processo di selezione si articola in due fasi: una preselezione a livello nazionale e la selezione definitiva a livello europeo. Avvalendosi dei criteri di valutazione forniti dalla Commissione europea, le giurie nazionali di ciascun paese selezioneranno un massimo di tre città tra tutte le candidature ricevute a livello nazionale. Le città selezionate a livello nazionale proseguiranno nella seconda fase del concorso e saranno valutate dalla giuria europea.

Il vincitore dell'Access City Award 2019 sarà annunciato a inizio dicembre 2018. La cerimonia si inserisce nella conferenza annuale di Bruxelles della Giornata europea delle persone con disabilità.

## Il segretariato dell'Access City Award

Il segretariato dell'Access City Award può fornire assistenza nella preparazione. Per maggiori informazioni, si prega di contattare: **secretariat@accesscityaward.eu**

2018   
 EUROPEAN YEAR  
 OF CULTURAL  
 HERITAGE  
 #EuropeForCulture

## Il prossimo Access City Award celebrerà l'Anno europeo del patrimonio culturale

Nel 2018, l'Unione europea festeggia il patrimonio culturale. La prossima edizione dell'Access City Award offrirà quindi un riconoscimento alle città che hanno fatto notevoli passi avanti per assicurare che il patrimonio e la cultura siano accessibili a tutti.

Oltre ai tradizionali primo, secondo e terzo premio, saranno conferiti due premi speciali per celebrare i successi in termini di accessibilità culturale e del patrimonio. Un premio speciale sarà conferito, in linea con le regole standard, a una città con oltre 50 000 abitanti mentre l'altro, per la prima volta, offrirà alle città con meno di 50 000 abitanti l'opportunità di partecipare al concorso e di vincere un premio.

La pagina Internet dell'Access City Award sarà aggiornata con regolarità nei mesi a venire. Quindi restate sintonizzati per ricevere maggiori informazioni su questi premi speciali.

## Per contattare l'UE

### Di persona

I centri di informazione Europe Direct sono centinaia, disseminati in tutta l'Unione europea. Potete trovare l'indirizzo del centro più vicino sul sito [https://europa.eu/european-union/contact\\_it](https://europa.eu/european-union/contact_it)

### Telefonicamente o per email

Europe Direct è un servizio che risponde alle vostre domande sull'Unione europea. Il servizio è contattabile:

- al numero verde: 00 800 6 7 8 9 10 11 (presso alcuni operatori queste chiamate possono essere a pagamento),
- al numero +32 22999696, oppure
- per email dal sito [https://europa.eu/european-union/contact\\_it](https://europa.eu/european-union/contact_it)

## Per informarsi sull'UE

### Online

Il portale Europa contiene informazioni sull'Unione europea in tutte le lingue ufficiali: [https://europa.eu/european-union/index\\_it](https://europa.eu/european-union/index_it)

### Pubblicazioni dell'UE

È possibile scaricare o ordinare pubblicazioni dell'UE gratuite e a pagamento dal sito <http://publications.europa.eu/it/publications>

Le pubblicazioni gratuite possono essere richieste in più esemplari contattando Europe Direct o un centro di informazione locale (cfr. [https://europa.eu/european-union/contact\\_it](https://europa.eu/european-union/contact_it)).

### Legislazione dell'UE e documenti correlati

La banca dati EurLex contiene la totalità della legislazione UE dal 1952 in poi in tutte le versioni linguistiche ufficiali: <http://eur-lex.europa.eu>

### Open Data dell'UE

Il portale Open Data dell'Unione europea (<http://data.europa.eu/euodp/it>) dà accesso a un'ampia serie di dati prodotti dall'Unione europea. I dati possono essere liberamente utilizzati e riutilizzati per fini commerciali e non commerciali.



Il premio annuale Access City Award riconosce gli sforzi compiuti dalle città europee per migliorare la propria accessibilità per le persone con disabilità e per gli anziani. Questo opuscolo celebra il successo dei vincitori e dei secondi e terzi classificati dell'edizione 2018, Lione (Francia), Lubiana (Slovenia), Lussemburgo (Lussemburgo) e Viborg (Danimarca), e mette in evidenza le azioni concrete intraprese per migliorare l'accessibilità in queste città. Tra queste misure figurano metropolitane e tram accessibili, app di navigazione, "eco-aree" a traffico limitato ed eventi di sensibilizzazione.

Puoi scaricare le nostre pubblicazioni o abbonarti gratis su <http://ec.europa.eu/social/publications>

Se desideri essere regolarmente aggiornato sulla direzione generale per l'Occupazione, gli affari sociali e l'inclusione, e ricevere la newsletter digitale gratuita dell'Europa sociale Social Europe e-newsletter, iscriviti su <http://ec.europa.eu/social/e-newsletter>



socialeurope



EU\_Social

